

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRUIKSAANWIJZING

(D)

(GB)

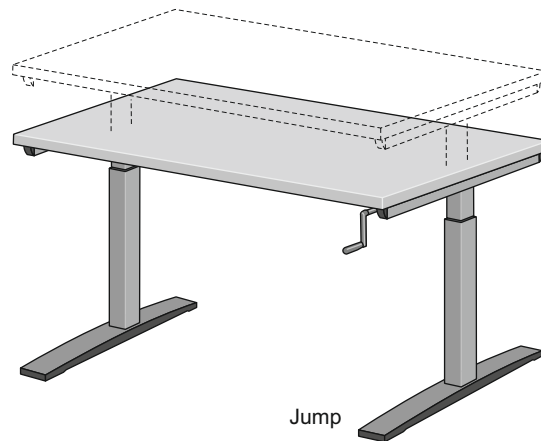
(NL)

085

Schreibtische DL9 Jump
Kurbelverstellung

Desk DL9 Jump
Height adjustment / Crank

Schrijfbureau's DL9 Jump
Hoogteinstelling / Slingerverstelling



(D)

Inhaltsübersicht

1. Prüfzeichen / Zertifikate
2. Sicherheitshinweise
3. Aufstellen des Tisches,
Höhenausgleich
4. Seitenwechsel der Kurbel
5. Horizontaler Kabelkanal, klappbar
Horizontaler Kabelkanal, Klappen
6. Verschiebbare Schreibtischplatte
7. Vertikale Kabelsegmentkette
8. Montage PC-Halterung
Montage Tablar
9. Reling
10. Blenden und Abschirmungen
11. Wartung, Haftung
12. Pflegehinweise, Entsorgung
Servicekontakte, Kontrollvermerk

(GB)

Table of Contents

1. Approval Marks/Certificates
2. Safety information
3. Putting up the desk, height
adjustment
4. Change sides of crank
5. Tilttable horizontal cable tray
Horizontal cable tray, flaps
6. Adjustable desktop
7. Vertical cable segment chain
8. Assembly, PC holder,
Assembly, panel
9. Railing
10. Covers, guards
11. Maintenance, liability
12. Care information, disposal
Service contacts, control remark

(NL)

Inhoudsoverzicht

1. Keuringstekenen / certificaten
2. Veiligheidsaanwijzingen
3. Opstellen van het schrijfbureau
Hoogteinstelling
4. Verzetten van de slinger naar andere
zijde
5. Horizontaal kabelkanaal, kantelbaar
Horizontaal kabelkanaal, klappen
6. Verschuifbaar schrijfbureaublad
7. Verticale kabelsegmentketting
8. Montage PC-houder
Montage Tablar
9. Reling
10. Blinden en afschermingen
11. Onderhoud, aansprakelijkheid
12. Verzorgingsaanwijzingen,
verwijdering
Servicecontacten, Kontrollvermerk

1

Prüfzeichen/Zertifikate

Approval Marks/Certificates

Keuringsteken/
certificaten

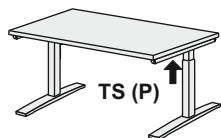
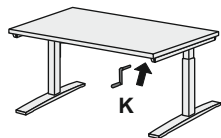
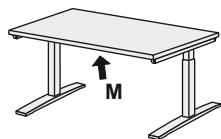


2

Allgemeines

General notes

Algemeen



Werkzeug
Tools
Gereedschap



Vor Montagebeginn Transportverpackung entfernen und die Lieferung auf Vollständigkeit, Richtigkeit und Qualität überprüfen. In der Montageanleitung **M** (an der Unterseite der Tischplatte) werden alle alternativen bzw. optionalen Ausstattungsvarianten dargestellt. Die für Sie gültigen Ausführungen entnehmen Sie bitte den entsprechenden Lieferunterlagen. Arbeiten Sie in der hier aufgeführten Reihenfolge!

Kurbel

Kurbel **K** aus der Halterung nehmen und anstecken **Abb. 2.1**

Transportsicherungen

Transportsicherungen **TS (P)** bei allen Tischen mit verschiebbarer Schreibtischplatte entfernen **Abb. 2.2**

Before the start of assembly, remove the transport packaging and check the delivery for completeness, correctness and quality. In operating instructions **M** (on the base of the desktop), all alternative and optional equipment variants have been shown. You can see the versions valid for you from the delivery documents. Please work in the order stated here.

Crank

Remove crank **K** from the mounting and put in **Fig. 2.1**

Transport securing elements

Remove the transport securing elements **TS (P)** from all desks with an adjustable desktop, **Fig. 2.2**

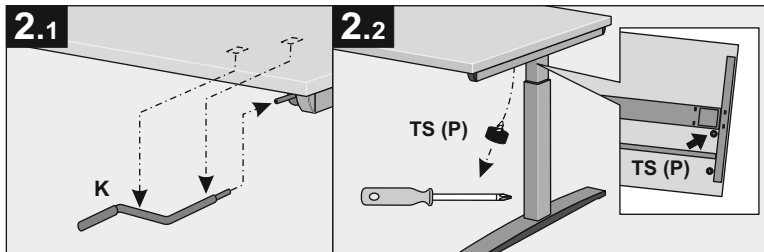
Voor het montagebegin de transportverpakking verwijderen en de levering op volledigheid, juistheid en kwaliteit controleren. In de gebruiksaanwijzing **M** (aan de onderkant van het tafelblad) worden alle alternatieve resp. optionele uitrustingsvarianten afgebeeld. De voor U geldige uitvoeringen leidt U alstublieft uit de desbetreffende leveringsstukken af. Werkt U in de hier aangevoerde volgorde!

Slinger

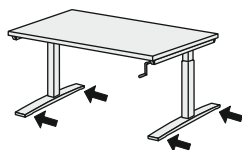
Slinger **K** uit de houder nemen en insteken **Afb. 2.1**

Transportbeveiligingen

Verwijderd U de transportbeveiligingen **TS (P)** bij alle bureau's met verschuifbaar schrijfbureaublad **Afb. 2.2**



3



Werkzeug
Tools
Gereedschap



Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schreibtische sind ausschließlich für Büroarbeiten mit PC in einem normal klimatisierten Innenraum einzusetzen. Andere Verwendungszwecke sind unzulässig.

Proper use

The desks are exclusively intended for office work with a PC in an inside room with normal temperatures. Other purposes of use are inadmissible.

Toepassing volgens voorschrift

De schrijfbureau's zijn uitsluitend voor kantoorwerkzaamheden met PC in een normaal geklimatiseerde binnenkamer in te zetten. Andere gebruiksdoeleinden zijn ontoelaatbaar.

**Aufstellen des Tisches/
Höhenausgleich**

Der Tisch ist auf einer festen, ebenen Fläche aufzustellen.
Waagrechtes Aufstellen des Tisches durch Verdrehen der Verstellgleiter
Abb. 3.1 / 3.2

**Putting up the desk/
height adjustment**

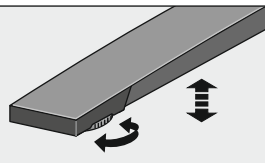
The desk is to be put up on a solid, level surface. Pay attention to sufficient space as an operating area.
Horizontal positioning of the desk by turning the adjustment wheels
Fig. 3.1 / 3.2

**Opstellen van de tafel/
hoogtecompensatie**

De tafel moet op een vast, effen vlak worden opgesteld. Op toereikend plaats als bedieningsvlak moet worden gelet.
Horizontaal opstellen van de tafel door verdraaien van de instelglijder
Afb. 3.1 / 3.2

3.1

Jump

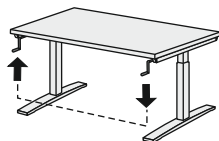


4

Seitenwechsel der Kurbel

Change side of Crank

Verzetten van de slinger naar andere zijde

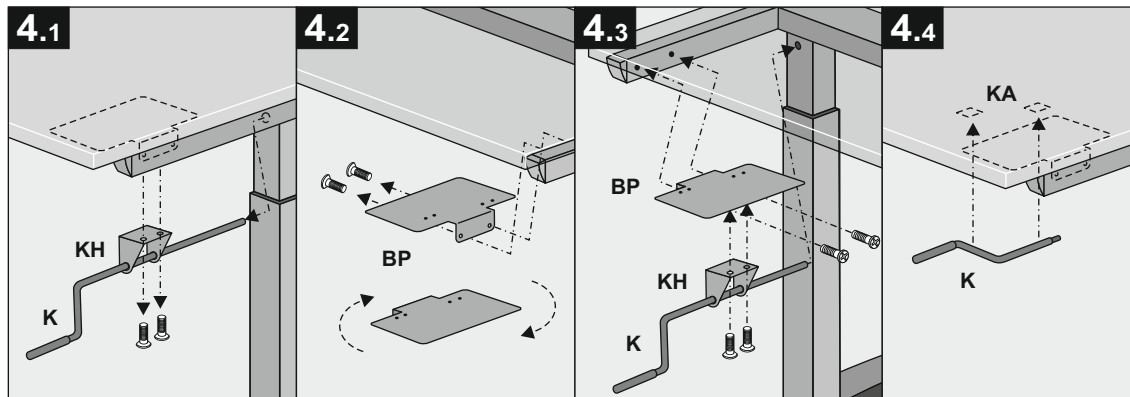
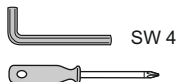


Kurbel **K** mit Halterung **KH** abschrauben
Abb. 4.1
 Befestigungsplatte **BP** abschrauben und drehen
Abb. 4.2
 Befestigungsplatte **BP** und Kurbel **K** mit Halterung **KH** auf der gegenüberliegenden Seite wieder befestigen
Abb. 4.3
 Halterung zur Kurbelaufbewahrung **KA** an der Unterseite der Tischplatte
Abb. 4.4

unscrew crank **K** with mounting **KH**
Fig. 4.1
 unscrew mounting plate **BP** and turn
Fig. 4.2
 screw mounting plate **BP** and crank **K** with mounting **KH** at the other desk side
Fig. 4.3
 Mounting for crank retention **KA** at the downside of the tabletop
Fig. 4.4

Slinger **K** met houder **KH** losschroeven
Afb. 4.1
 Bevestigingsplaat **BP** losschroeven en draaien **Afb. 4.2**
 Bevestigingsplaat **BP** en slinger **K** met houder **KH** aan de andere zijde weer bevestigen
Afb. 4.3
 Houder voor de Slinger **KA** aan de onderzijde van het bureaublad
Afb. 4.4

Werkzeug
 Tools
 Gereedschap



5

Horizontaler Kabelkanal klappbar mit Zugentlastung

Horizontal cable tray tiltable with Strain relief

Horizontaal kabelkanaal kantelbaar met Trekontlasting



ACHTUNG: Zum Entriegeln Kabelkanal leicht anheben! **Abb. 5.1**

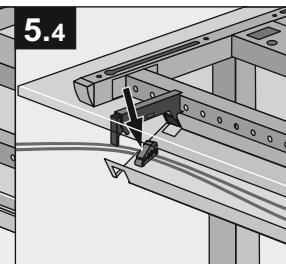
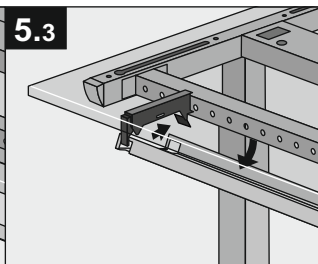
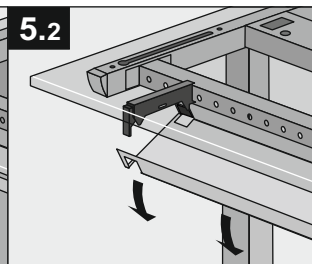
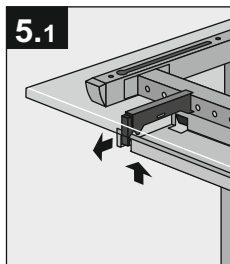
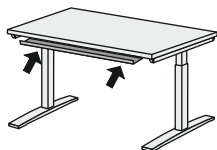
ATTENTION: For unlocking lift lite the cable tray. **Fig. 5.1**

OPGELET: Voor ontgrendelen Kabelkanaal makkelijk opkrikken. **Afb. 5.1**

Kabelkanal nach außen abklappen **Abb. 5.2**
Kabelkanal nach innen abklappen **Abb. 5.3**
Zugentlastung für Kabel **Abb. 5.4**

Tilt the cable tray to the outside, **Fig. 5.2**
Tilt the cable tray to the inside, **Fig. 5.3**
Strain relief for cable **Fig. 5.4**

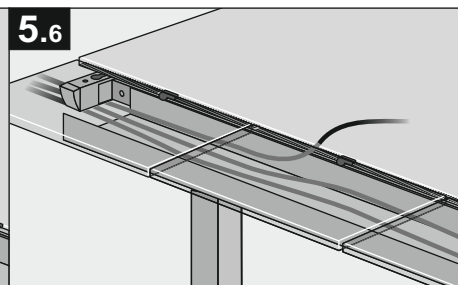
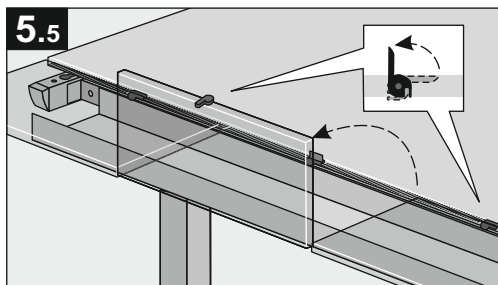
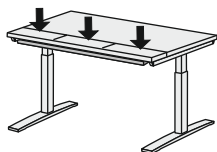
Kabelkanaal naar buiten neerklappen **Afb. 5.2**
Kabelkanaal naar binnen neerklappen **Afb. 5.3**
Trekontlasting voor kabel **Afb. 5.4**



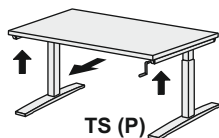
Horizontaler Kabelkanal Klappen

Horizontal cable tray, flaps

Horizontaal kabelkanaal Klappen



6



Werkzeug
Tools
Gereedschap



Verschiebbare, abnehmbare Schreibtischplatte

Inbetriebnahme

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Transportsicherungen TS (P) Abb. 6.1

Démontage von Tischplatten

Entfernen Sie die Anschlagssicherungen AS Abb. 6.3

schieben Sie die Platte über die Anschlagposition hinaus, die Platte lässt sich nun senkrecht nach oben abheben Abb. 6.4

Option "Abnehmbare Schreibtischplatte" Lösen Sie die Schrauben WS und heben die Platte senkrecht nach oben ab Abb. 6.5

Movable/removable desktop

Commissioning

Before commissioning, remove the transport securing elements TS (P) Fig. 6.1

Dismantling desktops

Remove the safety stops AS Fig. 6.3

Push the desktop past the stopping position, the desktop can now be lifted up vertically Fig. 6.4

Option "Removable desktop"

Loosen screws WS and lift the desktop off vertically Fig. 6.5

Verschuifbaar/afneembaar schrijfbureaublad

Ingebruikneming

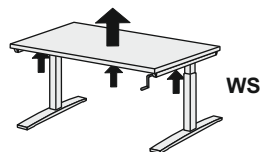
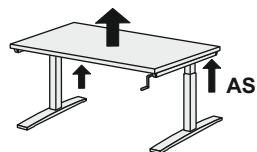
Verwijder U voor de ingebruikneming de transportveiligingen TS (P) afb. 6.1

Démontage van de tafelbladen

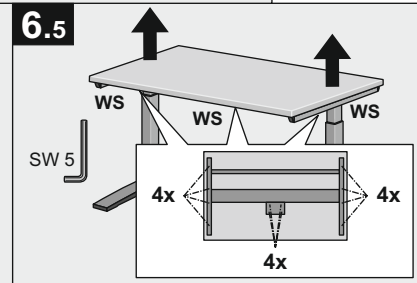
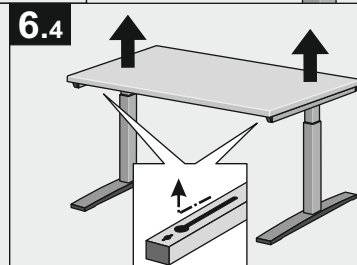
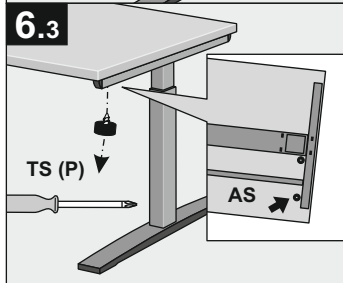
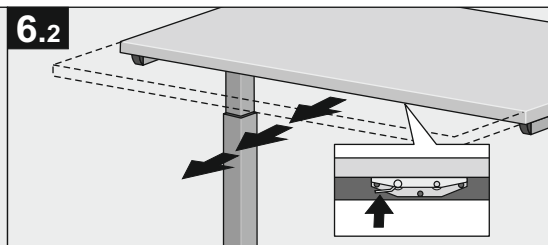
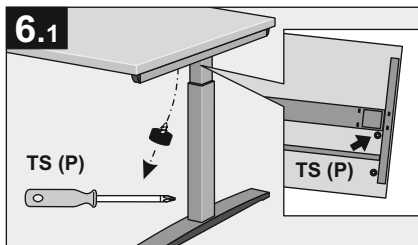
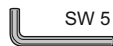
Verwijder U de aanslagbeveiligingen AS afb. 6.3

Schuift U het blad over de aanslagpositie uit, het blad laat zich nu verticaal naar boven afnemen afb. 6.4

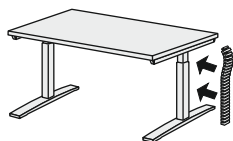
Optie "Afneembaar schrijfbureaublad" Lost U de schroeven WS en neemt U het blad verticaal naar boven af afb. 6.5



Werkzeug
Tools
Gereedschap



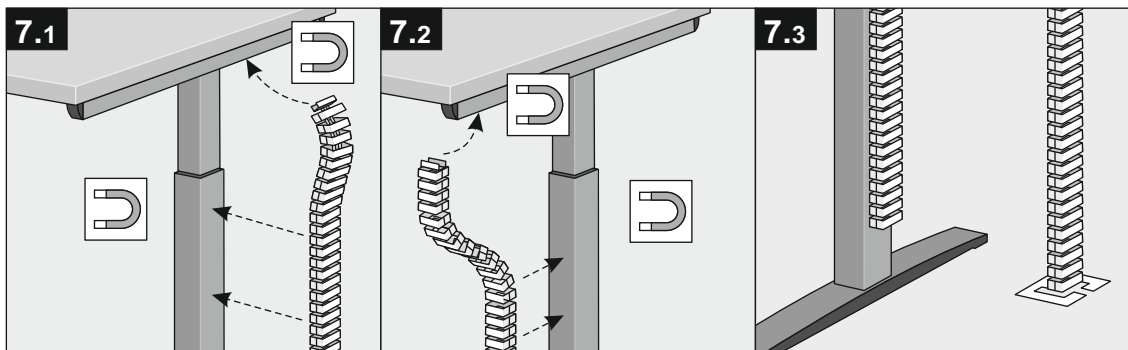
7



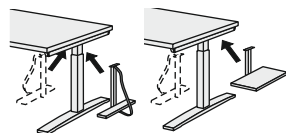
Vertikale
Kabelsegmentkette

Vertical
cable segment chain

Verticale
kabelsegmentkettig



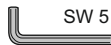
8



Beschlagselemente
Fittings
Beslagelementen

HS

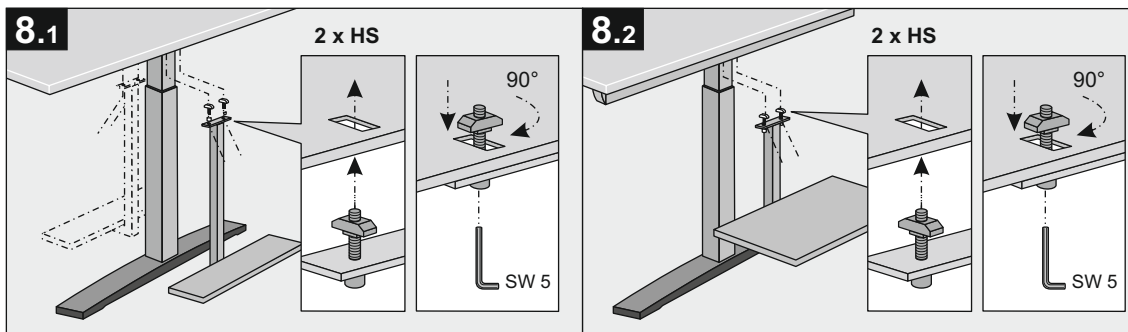
Werkzeug
Tools
Gereedschap



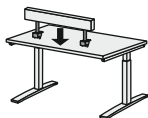
Montage PC-Halterung
Montage Tablar

Assembly, PC holder,
Assembly, panel

Montage PC-houder
Montage Tablar



9



Beschlagselemente
Fittings
Beslagelementen

ZS1  M8 x 12

ZS2  M8 x 45

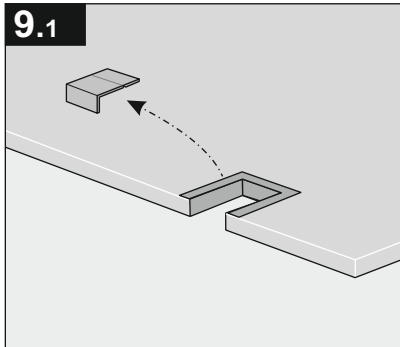
Werkzeug
Tools
Gereedschap  SW 5
 SW 6

Reling

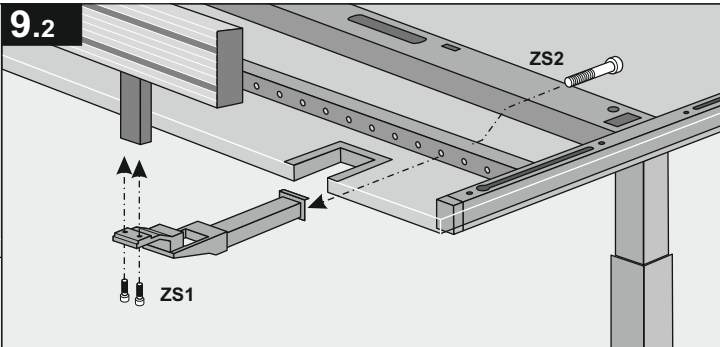
Railing

Reling

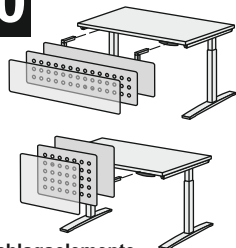
9.1



9.2



10



Beschlagselemente
Fittings
Beslagelementen

ZS  M8 x 45

Werkzeug
Tools
Gereedschap

 SW 6  SW 5

Blenden/
Abschirmungen

Covers/
Guards

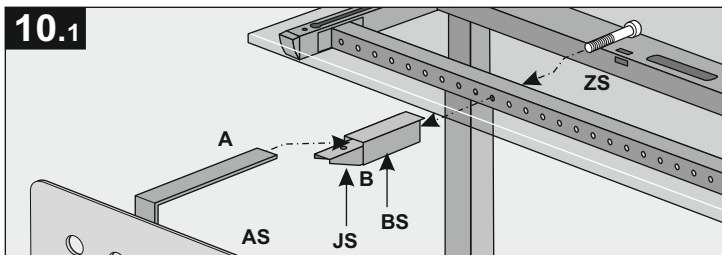
Afdekkingen/
afschermingen

Abschirmung **AS** und zweiteilige Halterung (Teil **A+B**) sind komplett vormontiert, bei bestimmten Montagefällen ist eine Demontage aber empfehlenswert). Die Schraube **BS** dient zur Befestigung, die Schraube **JS** zur Justierung der Abschirmung **Abb. 10.1**

Whilst guard **AS** and the split support mounting (Parts **A+B**) are completely shop-assembled, their dismantling is recommended in certain mounting instances. The **BS** screw is for fastening and the **JS** screw for adjusting the guard **Fig. 10.1**

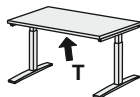
De afscherming **AS** en de tweedelige houder (deel **A+B**) zijn compleet voormonteerd, bij bepaalde montagegevallen is een demontage echter aanbevolen). De schroef **BS** dient voor de bevestiging, de schroef **JS** voor de justering van de afscherming **Afb. 10.1**

10.1



11

Wartung/Haftung



Hinweise zur Wartung der Verstellmechanik

Die Hubsäulen sind wartungsfrei. Die Geräteteile dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet werden. Bei einem Defekt der Säule empfehlen wir, sich unverzüglich an den Hersteller zu wenden.

Haftung

Bei baulichen Veränderungen durch Dritte oder Veränderungen der Schutz- und Steuereinrichtungen an der Hubsäule übernimmt die Firma OKA Büromöbel GmbH & Co. KG keine Haftung. Bei Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Technische Änderungen behalten wir uns vor.

Bei Rückfragen geben Sie bitte immer die Gerätebezeichnung, siehe Typenschild **T**, mit an.

Maintenance/liability

Maintenance, liability, disposal

Information on maintenance of the adjustment mechanism The lifting columns are maintenance-free. The parts of the appliances may only be opened by authorised trained personnel. In the event of a defect on the column or the controls, we recommend that you get in touch with the manufacturer without delay.

Liability

In the event of constructional changes by third parties or changes to the protection and control devices on the lifting column, the firm of OKA Büromöbel GmbH & Co. KG shall assume no liability. The declaration of conformity becomes invalid. In repair work, only original replacement parts may be used. We reserve the right to technical changes.

In inquiries, please always state the device designation, see name plate **T**.

Onderhoud/aansprakelijkheid

Aanwijzingen voor het onderhoud van de instel- tautomatiek

De hefzuilen zijn onderhoudvrij. De apparaatdelen mogen alleen van geautoriseerd vakpersoneel geopend worden. Bij een defect van de zuil raden wij aan, zich onmiddellijk aan de producent te wenden.

Aansprakelijkheid

Bij verbouwingen door derden of veranderingen van de veiligheids- en besturingsinrichtingen aan de hefzuil overneemt de firma OKA Büromöbel GmbH & Co. KG geen aansprakelijkheid. Bij reparaties mogen alleen originele reservedelen gebruikt worden. Technische veranderingen behouden wij ons voor.

Bij weervragen geeft U alstublieft altijd de apparaatbeschrijving, zie typebordje **T**, mee aan.

Pflegehinweise Entsorgung

Grundsätzliches:

Reinigung und Pflege der Oberflächen gewährleisten eine jahrelange Dauerhaftigkeit und Schönheit der Möbel. Die Reinigung der Möbeloberflächen sollte grundsätzlich nur mit weichen, sauberen, nicht flusenden Tüchern erfolgen.

Anwendung:

Für die Entfernung von anhaftendem Staub und leichten Verschmutzungen genügt es, die Tücher mit Wasser, dem geringe Mengen handelsüblicher Reinigungsmittel zugesetzt sind, anzufeuchten und damit die Oberflächen ohne starken Druck abzuwischen (**kein Polieren, kein Scheuern**).

Anschließend sollte mit einem trockenen Tuch nachgewischt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können die Reinigungsmittel auch in höherer Konzentration angewendet werden, jedoch **niemals unverdünnt**. In diesen Fällen muss unbedingt mit klarem Wasser nach- und anschließend trocken gewischt werden.

Offenporige Möbeloberflächen dürfen immer nur feucht, **nicht nass** behandelt werden.

Hinweise:

Als Reinigungsmittelzusatz eignen sich handelsübliche Allzweckreiniger, sowie fast alle Geschirrspülmittel. Diese Mittel sind gemäß den auf den Packungen angegebenen Anwendungshinweisen zu benutzen.

Auf keinen Fall dürfen Scheuermittel benutzt werden. Auch von Verwendung aggressiver Bad- und WC-Reiniger ist unbedingt abzuraten.

Entsorgung und Rücknahme

Wenn der Tisch entsorgt werden soll, so muss das nach den gültigen Richtlinien und Vorschriften umweltgerecht erfolgen, oder der Tisch ist an den Hersteller zurückzuführen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, für die Entsorgung des Tisches eine Gebühr zu erheben.

Care instructions Disposal

General:

When the surfaces are regularly cleaned and kept in proper conditions, both the function and the pleasant appearance of the furniture will be ensured for many years. As a matter of principle, the surfaces of the furniture should only be cleaned with soft, clean and lint-free cloths.

Application:

Add a small quantity of commercially available cleaning agents to the water and remove any dust and minor contaminations with a wet cloth by wiping the surface slightly and without applying any pressure (**do not polish the surfaces or use abrasive agents**). Re-wipe the surfaces with a dry cloth. Should the soiling prove to be persistent, the cleaning agents can be used in a higher concentration, but never **undiluted**. In cases like that, re-wipe the surfaces with clean water and dry them subsequently.

Furniture surfaces **with open pores** must only be cleaned with a wet cloth and **never be treated wet**.

Please note:

Commercially available all-purpose cleaning agents as well as almost all types of washing-up liquids can be added to the cleaning water. These agents should be applied in accordance with the instructions given on the package. While abrasive cleaning agents must not be used at all, the use of any aggressive cleaning agents for toilets and bathing tubs is not recommended, either.

Disposal and return

If the desk is to be disposed of, this must be done in accordance with the valid directives and regulations in an environmentally friendly way. Alternatively you may return the desk to the manufacturer. The manufacturer reserves the right to charge the customer for the disposal of the desk.

Onderhoudsaanwijzingen Afvalverwerking

Principeel:

Reiniging en onderhoud van oppervlakken garanderen een jarenlange duurzaamheid en schoonheid van de meubelen. De reiniging van de meubelloppervlakken mag principieel alleen met zachte, zuivere en niet pluizende doeken gebeuren.

Toepassing:

Voor het verwijderen van aanhechtende stof en lichte verontreinigingen is het toereikend, de doeken met water, waarbij geringe hoeveelheden in de handel gebruikelijke reinigingsmiddelen zijn toegevoegd, te bevochtigen en daarmee de oppervlakken zonder sterke druk af te wissen (**geen polijsten, geen schuren**). Aansluitend moet met een droog doek worden nagewist. Bij hardnekkige verontreinigingen kunnen de reinigingsmiddelen ook in een hogere concentratie gebruikt worden, echter **nooit onverdund**. In deze gevallen moet in ieder geval met zuiver water na- en aansluitend drooggewist worden.

Openporige meubelloppervlakken mogen altijd alleen vochtig, **niet nat** behandeld worden.

Aanwijzingen:

Als reinigingsmiddeltoevoegsel zijn in de handel gebruikelijke allesreinigers, zoals bijna alle afwasmiddelen geschikt. Deze middelen zijn volgens de op de verpakking aangegeven toepassingsaanwijzingen te gebruiken.

In geen geval mogen schuurmiddelen worden gebruikt. Ook van het gebruik van bad- en WC-reinigingsmiddelen is absoluut af te raden.

Afvalverwerking en terugname

Wanneer de tafel moet worden verwijderd, dan moet dat naar de geldige richtlijnen en voorschriften milieugerecht gebeuren, of de tafel moet aan de producent teruggevoerd worden. De producent behoudt zich het recht voor, voor de afvalverwerking van de tafel een vergoeding te vragen.

Servicekontakte

Service contacts

Servicecontacten

OKA Qualitätspass *bitte sorgfältig aufbewahren*
OKA Quality Passport *please store safely*
OKA kwaliteitspas *zorgvuldig bewaren alstublieft*

OKA ... ein Familienunternehmen mit 150 Jahren ... Qualität aus Tradition ...
OKA ... a family business for 150 years ... Quality is our tradition ...
OKA ... een familieonderneming met 150 jaar ... kwaliteit uit traditie ...

Dieses Produkt wurde hergestellt am:
This product was manufactured on:
Dit product werd vervaardigd op:

Die Qualität und Vollständigkeit wurde geprüft durch:
Quality and integrity checked by:
De kwaliteit en de volledigheid werd gecontroleerd door:



OKA Büromöbel GmbH & Co. KG
Eibauer Str. 1 - 5
D-02727 Ebersbach-Neugersdorf
fon: +49 (0) 3586 - 711 - 0
fax: +49 (0) 3586 - 711-170
E-Mail: info@oka.de
www.oka.de

Sollten dennoch Gründe für eine Reklamation gegeben sein, verwenden Sie bitte den Vordruck.
Should there however still be reasons for complaint please use the form on this side.
Zouden desondanks reden voor een reclamatie voorhanden zijn, gebruikt U alstublieft het voorgedrukt formulier.

Beanstandungsmeldung

Complaint report

Reclamatiemelding

Vorgangsnummer:
Case number:
Procedurenummer: _____

Position (oder Produktbeschreibung)
Position (or product description)
Positie (of productbeschrijving) _____

Grund der Beanstandung:
Reason for complaint:
Reden van de reclamatie: _____

Datum:
Date:
Jaartal: _____

Der Mangel wurde festgestellt:
The following fault was found:
Het gebrek werd vastgesteld:

☐ nach der Entladung
after unloading
na het lossen

☐ während des Gebrauchs
during use
gedurende het gebruik

☐ nach dem Vertragen
after carrying
na het verdragen

☐ nach der Montage
after assembly
na de montage